ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ЕАЭС BY/112 02.01. 003 16376

Серия BY № 0004049

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ
Орган по сертификации продукции и услуг республиканского унитарного предприятия «Белорусский государственный институт метрологии»; место нахождения: Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375 17 233-55-01; адрес электронной почты (e-mail):info@belgim.by; аттестат аккредитации: BY/112 003.02 от 25.10.2001

ЗАЯВИТЕЛЬ
Открытое акционерное общество «Новогрудский завод газовой аппаратуры»; сведения о регистрации: зарегистрирован в Едином государственном регистре юридических лиц и индивидуальных предпринимателей за № 500235715; место нахождения: Республика Беларусь, Гродненская область, 231400, г. Новогрудок, ул. Мицкевича, д. 109; тел.: +375 1597 4-37-71; адрес электронной почты (e-mail): info@novogas.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ
Открытое акционерное общество «Новогрудский завод газовой аппаратуры»
место нахождения: Республика Беларусь, Гродненская область, 231400, г. Новогрудок, ул. Мицкевича, д. 109

ПРОДУКЦИЯ
Баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры наружным диаметром 300 мм: АГ-30, АГ-35, АГ-40, АГ-45, АГ-50, АГ-60, АГ-65 и наружным диаметром 315 мм: АГ-32, АГ-55, АГ-60, АГ-65 для сжиженных углеводородных газов на давление до 1,6 МПа, изготовленные по ТУ 51-395-90 «Комплект газобаллонной аппаратуры для легковых автомобилей»;
серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ЕАЭС
73110009100

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ
Технического регламента Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» (ТР ТС 018/2011)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ
Сообщения об официальном утверждении типа: E20 67R-010583EX1, E20 67R-010730, выданные Административным органом MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION AND MARITIME ECONOMY, ul. Chalubinskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa, Республика Польша;
сертификат соответствия системы менеджмента качества СТБ ISO 9001-2015 № BY/112 05.01.003 00248 дата регистрации 30 июня 2018 г., выданный Аккредитованным органом по сертификации систем менеджмента Республиканское унитарное предприятие «Белорусский государственный институту метрологии», аттестат аккредитации BY/112 003.01;
схема сертификации - 2с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Правила ООН № 67 (01)/Пересмотр 4 «Единообразные предписания, касающиеся: I. Официального утверждения специального оборудования транспортных средств категорий M и N, двигатели которых работают на сжиженном нефтяном газе. II. Официального утверждения транспортных средств, категорий M и N, оснащенных специальным оборудованием для использования сжиженного нефтяного газа в качестве топлива, в отношении установки такого оборудования». Условия хранения, срок хранения (службы, годности) продукции указаны в прилагаемой к продукции товаросопроводительной и/или эксплуатационной документации.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 13.03.2019 **ПО** 12.03.2023 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации _____ Захаренкова Ирина Викторовна
(подпись) (Ф.И.О.)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) _____ Толстуха Игорь Владимирович
(подпись) (Ф.И.О.)

РУП "Бобруйская укрупненная типография им. А. Т. Непогодина" зак. 493а-2018, т. 5000

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС ТС RU.C-BY.MT23.B.00071

Серия RU № 0593906

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» Орган по сертификации ООО «РЦСМ». Адрес места нахождения: 390000, Российская Федерация, город Рязань, улица Новослободская, дом 9, литера А, помещение Н10. Регистрационный номер аттестата аккредитации RA.RU.11МТ23 от 27 апреля 2015 года. Телефон: (4912) 44 19 69. Факс: (4912) 27 36 67. Адрес электронной почты: anorcsm@mail.ru

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры». Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Республика Беларусь, 231400. Телефон +375(1597)43771, факс +375(1597)43796, адрес электронной почты: info@novogas.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры». Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Республика Беларусь, 231400.

ПРОДУКЦИЯ Оборудование для питания двигателя газообразным топливом (сжиженным нефтяным газом - СНГ (или сжиженным углеводородным газом - СУГ) - баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры АГГ-146 (Ф376) для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
Продукция изготовлена в соответствии с ТУ РБ 00153637.038-97 "Баллоны автомобильные газовые для грузовых и легковых автомобилей без арматуры. Технические условия"
Серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 018/2011 «О безопасности колесных транспортных средств» Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН номер 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря номер 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний номер ИЛ-17.ОД.СРТ-2017 от 19 декабря 2017, Общество с ограниченной ответственностью "ГЭДЭКС" Испытательная лаборатория, аттестат аккредитации номер РОСС RU.0001.21ГА53 от 04 сентября 2014.
Акт от 15 ноября 2017 о результатах анализа состояния производства.
Представлены документы: общее техническое описание, результаты прочностных расчетов, паспорт баллона, сообщение об официальном утверждении типа в соответствии с Правилами ЕЭК ООН номер 67-01, сертификат соответствия системы менеджмента качества, требования к эксплуатации, чертежи, технические условия. Схема сертификации: 1с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Условия хранения, срок службы (годности) в соответствии с эксплуатационной документацией
Гарантийный срок эксплуатации - 2,5 года со дня продажи.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 26.12.2017 **ПО** 25.12.2021 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — Лейсле — (подпись) — Лейсле Мария Геннадьевна (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — Строганов Владимир Иванович (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН" www.opcion.ru (лицензия № 05-05-20/003 ФНС РФ) тел. (495) 726-4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС ТС RU.C-BY.MT23.B.00070

Серия RU № 0593903

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» Орган по сертификации ООО «РЦСМ». Адрес места нахождения: 390000, Российская Федерация, город Рязань, улица Новослободская, дом 9, литера А, помещение Н10. Регистрационный номер аттестата аккредитации RA.RU.11МТ23 от 27 апреля 2015 года. Телефон: (4912) 44 19 69. Факс: (4912) 27 36 67. Адрес электронной почты: anorcsm@mail.ru

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры». Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Республика Беларусь, 231400. Телефон +375(1597)43771, факс +375(1597)43796, адрес электронной почты: info@novogas.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры». Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Республика Беларусь, 231400.

ПРОДУКЦИЯ Оборудование для питания двигателя газообразным топливом (сжиженным нефтяным газом - СНГ (или сжиженным углеводородным газом - СУГ) - баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры АГ-90 (Ф300), АГ-102 (Ф315) для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
Продукция изготовлена в соответствии с ТУ 51-395-90 "Комплект газобаллонной аппаратуры для легковых автомобилей. Технические условия"
Серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТР ТС 018/2011 «О безопасности колесных транспортных средств» Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН номер 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря номер 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний номер ИЛ-17.ОД.СРТ-2017 от 19 декабря 2017, Общество с ограниченной ответственностью "ТЭДЭКС" Испытательная лаборатория, аттестат аккредитации номер РОСС RU.0001.21ГА53 от 04 сентября 2014.
Акт от 15 ноября 2017 о результатах анализа состояния производства.
Представлены документы: общее техническое описание, результаты прочностных расчетов, паспорт баллона, сообщения об официальном утверждении типа в соответствии с Правилами ЕЭК ООН номер 67-01, сертификат соответствия системы менеджмента качества, требования к эксплуатации, чертежи, технические условия. Схема сертификации: 1с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Условия хранения, срок службы (годности) в соответствии с эксплуатационной документацией
Гарантийный срок эксплуатации - 2,5 года со дня продажи.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 26.12.2017 **ПО** 25.12.2021 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) Лейсле Мария Геннадьевна (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) Строганов Владимир Иванович (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН" www.opcion.ru сертификат № 05-05-09/003 ФНС РФ тел. (495) 726-4742, Москва, 2013

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

E20

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**

issued by: DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION

ul. Chałubińskiego 8
00-613 WARSZAWA

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~PRODUCTION DEFINITIVELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67

Nr homologacji: **E20 67R-01 1049** **Nr rozszerzenia: --**
Approval No. Extension No. --

1. **Elementy wyposażenia do zasilania LPG:**
LPG equipment considered:

Zbiornik walcowy typu AG490 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Special cylindrical container of a type AG490 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~80 percent stop valve~~

~~Wskaźnik poziomu~~
~~Level indicator~~

~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~Pressure relief valve (discharge valve)~~

~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~Pressure relief device~~

~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~Remotely controlled service valve with excess flow valve~~

~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~Multivalve, including the following accessories:~~

~~Gazoszczelna obudowa~~
~~Gas-tight housing~~

~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~
~~Power supply bushing (pump/actuators)~~

~~Pompa paliwa~~
~~Fuel pump~~

~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~Vaporizer/pressure regulator~~

~~Zawór odcinający~~
~~Shut-off valve~~

~~Zawór zwrotny~~
~~Non-return valve~~

~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~Gas-tube pressure relief valve~~

~~Złącze robocze~~
~~Service coupling~~

~~Przewód giętki~~
~~Flexible hose~~

~~Wlew paliwa~~
~~Remote filling unit~~

~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~Gas injection device or injector~~

~~Magistrala paliwowa~~
~~Fuel rail~~

~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~Gas dosage unit~~

~~Mieszalnik gazu~~
~~Gas mixing piece~~

~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~Electronic control unit~~

~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~Pressure/temperature sensor~~

~~Zespół filtra LPG~~
~~LPG filter unit~~

~~Element zespolony~~
~~Multi-component~~

2.	**Nazwa handlowa lub marka** Trade name or mark	**NOVOGAS**
3.	**Nazwa i adres wytwórcy** Manufacturer's name and address	**JSC "Novogrudok gas equipment plant"** **Mitsckevich str, 109, Novogrudok, Hrodno region, 231400 (BY)**
4.	**Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)** If applicable, name and address of manufacturer's representative	**nie dotyczy** N/A
5.	**Data przedstawienia do homologacji:** Submitted for approval on:	**02.03.2017**
6.	**Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** Technical Service responsible for conducting approval tests:	**INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO** **ul. Jagiellońska 80,** **PL-03-301 Warszawa**
7.	**Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** Date of report issued by that Service:	**06.02.2017**

8. **Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **10840/67/ZBH/15**
No. of report issued by that Service:

9. **Homologacja:** **udzielona** /~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~
Approval: **granted**/~~refused/extended/withdrawn~~

10. **Powód (powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): not applicable

11. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw

12. **Data:** **6 marca 2017 r.**
Date: 6th of March 2017

13. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
Jan Urbanowicz

14. **Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie**
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Dokument informacyjny nr 1/AG/14
Information document No.

Sprawozdanie z badań nr 10840/67/ZBH/15
Test report No.

Dodatek 1

1 . **Cechy charakterystyczne zbiornika macierzystego AG490 (konfiguracja 00)**
Container characteristics from the parent container AG490 (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: NOVOGAS
Trade name or mark:

(b) Kształt : walcowy
Shape: special (toroidal)

(c) Materiał: stal ST3sp (CT3сп)* wg. GOST 380-2005
Material:

(d) Otwory: króciec do głowicy wielozaworu
Openings: flange for multivalve

(e) Grubość ścianki: 4,0 mm
Wall thickness:

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): 490 mm
Diameter (cylindrical container)

(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): nie dotycz
Height (special container shape): N/A

(h) Powierzchnia zewnętrzna: 20628 cm²
External surface

(i) Konfiguracja osprzętu zbiornika : patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table1

* **Zbiorniki są wykonywane ze stali ST3sp (CT3сп) w wykonaniu specjalnym o granicy plastyczności Re nie mniejszej niż 310 MPa i wytrzymałości doraźnej Rm mieszczącej się w granicach 460 ÷ 550 MPa.**
The containers are produced of special made steel mark ST3sp (CT3сп), for which the yield strength Re is not less than 310 MPa and the ultimate strength Rm comprised within the range of 460 ÷ 550 MPa

Tabela 1 / Table 1

Lp No.	**Element wyposażenia** Item	**Typ** Type	**Nr homologacji** Approval No.	**Nr rozszerzenia** Extension No.
a	**Zawór ograniczający napełnienie do 80%** 80 per cent stop valve	–	–	–
b	**Wskaźnik poziomu napełnienia** Level indicator	–	–	–
c	**Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa)** Pressure relief valve (discharge valve)	–	–	–
d	**Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ** Remotely controlled service valve with excess valve	–	–	–
e	**Pompa paliwa** Fuel pump	–	–	–
f	**Zawór zespolony (wielozawór)** Multi-valve	NOVOGAS BATC oraz STAKO ZB LPG	E20 67R-011011 oraz E20 67R-010033	– 02
g	**Gazoszczelna obudowa** Gas-tight housing	S	E20 67R-011013	–
h	**Złącze zasilania elektrycznego** Power supply bushing	–	–	–
i	**Zawór zwrotny** Non return valve	–	–	–
j	**Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa** Pressure relief device	–	–	–

2. **Wykaz rodziny zbiorników:**
List of the container family:

Tabela 2 / Table 2

Lp. No.	**Typ/wersja** Type/version	**Średnica/~~wysokość~~** Diameter/~~Height~~ [mm]	**Pojemność** Capacity [l]	**Powierzchnia zewnętrzna** External surface [cm^2]	**Konfiguracja osprzętu** Configuration of accesories
01	AG490/210	490	210	20628	00
02	AG490/151		151	14114	
03	AG490/130		130	20628	

Zbiorniki są produkowane również w wariancie wyposażonym w stalową osłonę zaworu zespolonego, spawaną do zbiornika. Zbiorniki wyposażone w tę osłonę są oznaczane literą "K" i nie są wyposażone w gazoszczelną obudowę.
Containers are also produced in a variant equipped with the steel sheath of multivalve, welded to the container. Container with the sheath are marked with the letter "K" and are not equipped with a gas-tight housing.

3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:
Lists of the possible configuration of accesories fitted to the container:

Tabela 3 / Table 3

Lp. No.	**Część zestawu** Accessories	**Typ** Type	**Nr homologacji** Approval No.	**Nr rozszerzenia** Extension No.	**Zestaw osprzętu** Configuration of accessories
f	**Wielozawór** Multi-valve	BATC oraz ZB LPG	E20 67R-01 1011 E20 67R-01 0033	- 02	**00**
g	**Gazoszczelna obudowa** Gas-tight housing **w opcji** in option	S	E20 67R-01 1013	-	

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

E20

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 WARSZAWA

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: APPROVAL GRANTED

~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~PRODUCTION DEFINITIVELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67

Nr homologacji: **E20 67R-01 1048** **Nr rozszerzenia:** --
Approval No. Extension No. --

1. **Elementy wyposażenia do zasilania LPG:**
LPG equipment considered:

Zbiornik walcowy typu AG400 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Special cylindrical container of a type AG400 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~80 percent stop valve~~

~~Wskaźnik poziomu~~
~~Level indicator~~

~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~Pressure relief valve (discharge valve)~~

~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~Pressure relief device~~

~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~Remotely controlled service valve with excess flow valve~~

~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~Multivalve, including the following accessories:~~

~~Gazoszczelna obudowa~~
~~Gas-tight housing~~

~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~
~~Power supply bushing (pump/actuators)~~

~~Pompa paliwa~~
~~Fuel pump~~

~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~Vaporizer/pressure regulator~~

~~Zawór odcinający~~
~~Shut-off valve~~

~~Zawór zwrotny~~
~~Non-return valve~~

~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~Gas-tube pressure relief valve~~

~~Złącze robocze~~
~~Service coupling~~

~~Przewód giętki~~
~~Flexible hose~~

~~Wlew paliwa~~
~~Remote filling unit~~

~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~Gas injection device or injector~~

~~Magistrala paliwowa~~
~~Fuel rail~~

~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~Gas dosage unit~~

~~Mieszalnik gazu~~
~~Gas mixing piece~~

~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~Electronic control unit~~

~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~Pressure/temperature sensor~~

~~Zespół filtra LPG~~
~~LPG filter unit~~

~~Element zespolony~~
~~Multi-component~~

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

2. **Nazwa handlowa lub marka** / Trade name or mark: **NOVOGAS**

3. **Nazwa i adres wytwórcy** / Manufacturer's name and address: **JSC "Novogrudok gas equipment plant" Mitsckevich str, 109, Novogrudok, Hrodno region, 231400 (BY)**

4. **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)** / If applicable, name and address of manufacturer's representative: **nie dotyczy** / N/A

5. **Data przedstawienia do homologacji:** / Submitted for approval on: **02.03.2017**

6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** / Technical Service responsible for conducting approval tests: **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80, PL-03-301 Warszawa**

7. **Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** / Date of report issued by that Service: **06.02.2017**

8. **Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** **10840/67/ZBH/15**
No. of report issued by that Service:

9. **Homologacja:** **udzielona /~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~**
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10. **Powód (powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): not applicable

11. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw

12. **Data:** **6 marca 2017 r.**
Date: 6th of March 2017

13. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
Jan Urbanowicz

TRANSPORTOWY DOZÓR TECHNICZNY

14. **Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie**
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Dokument informacyjny nr 1/AG/14
Information document No.

Sprawozdanie z badań nr 10840/67/ZBH/15
Test report No.

Dodatek 1

1 . **Cechy charakterystyczne zbiornika macierzystego AG400 (konfiguracja 00)**
Container characteristics from the parent container AG400 (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: NOVOGAS
Trade name or mark:

(b) Kształt : walcowy
Shape: special (toroidal)

(c) Materiał: stal ST3sp (CT3сп)* wg. GOST 380-2005
Material:

(d) Otwory: króciec do głowicy wielozaworu
Openings: flange for multivalve

(e) Grubość ścianki: 3,5 mm
Wall thickness:

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): 400 mm
Diameter (cylindrical container)

(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): nie dotycz
Height (special container shape): N/A

(h) Powierzchnia zewnętrzna: 15479 cm²
External surface

(i) Konfiguracja osprzętu zbiornika : patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table1

* **Zbiorniki są wykonywane ze stali ST3sp (CT3сп) w wykonaniu specjalnym o granicy plastyczności Re nie mniejszej niż 310 MPa i wytrzymałości doraźnej Rm mieszczącej się w granicach 460 ÷ 550 MPa.**
The containers are produced of special made steel mark ST3sp (CT3сп), for which the yield strength Re is not less than 310 MPa and the ultimate strength Rm comprised within the range of 460 ÷ 550 MPa

Tabela 1 / Table 1

Lp No.	Element wyposażenia Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	**Zawór ograniczający napełnienie do 80%** 80 per cent stop valve	–	–	–
b	**Wskaźnik poziomu napełnienia** Level indicator	–	–	–
c	**Zawór nadciśnieniowy** **(zawór bezpieczeństwa)** Pressure relief valve (discharge valve)	–	–	–
d	**Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ** Remotely controlled service valve with excess valve	–	–	–
e	**Pompa paliwa** Fuel pump	–	–	–
f	**Zawór zespolony (wielozawór)** Multi-valve	NOVOGAS BATC oraz STAKO ZB LPG	E20 67R-011011 oraz E20 67R-010033	– 02
g	**Gazoszczelna obudowa** Gas-tight housing	S	E20 67R-011013	–
h	**Złącze zasilania elektrycznego** Power supply bushing	–	–	–
i	**Zawór zwrotny** Non return valve	–	–	–
j	**Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa** Pressure relief device	–	–	–

2. **Wykaz rodziny zbiorników:**
List of the container family:

Tabela 2 / Table 2

Lp. No.	**Typ/wersja** Type/version	**Średnica/~~wysokość~~** Diameter/~~Height~~ [mm]	**Pojemność** Capacity [l]	**Powierzchnia zewnętrzna** External surface [cm^2]	**Konfiguracja osprzętu** Configuration of accesories
01	AG400/130	400	130	15479	00
02	AG400/100		100	12334	
03	AG400/90		90	11536	
04	AG400/56		56	7872	

Zbiorniki są produkowane również w wariancie wyposażonym w stalową osłonę zaworu zespolonego, spawaną do zbiornika. Zbiorniki wyposażone w tę osłonę są oznaczane literą "K" i nie są wyposażone w gazoszczelną obudowę.
Containers are also produced in a variant equipped with the steel sheath of multivalve, welded to the container. Container with the sheath are marked with the letter "K" and are not equipped with a gas-tight housing.

3. **Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:**
Lists of the possible configuration of accesories fitted to the container:

Tabela 3 / Table 3

Lp. No.	**Część zestawu** Accessories	**Typ** Type	**Nr homologacji** Approval No.	**Nr rozszerzenia** Extension No.	**Zestaw osprzętu** Configuration of accessories
f	**Wielozawór** Multi-valve	BATC oraz ZB LPG	E20 67R-011011 E20 67R-010033	- 02	**00**
g	**Gazoszczelna obudowa** Gas-tight housing **w opcji** in option	S	E20 67R-011013	-	

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

E20

wydane przez:
issued by:

DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO
DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 WARSZAWA

dotyczące:
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED

~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL EXTENDED~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL REFUSED~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~PRODUCTION DEFINITIVELY DISCONTINUED~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67

Nr homologacji: **E20 67R-01 1047**
Approval No.

Nr rozszerzenia: --
Extension No. --

1. Elementy wyposażenia do zasilania LPG:
LPG equipment considered:

Zbiornik walcowy typu AG376 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Special cylindrical container of a type AG376 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~80 percent stop valve~~

~~Wskaźnik poziomu~~
~~Level indicator~~

~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~Pressure relief valve (discharge valve)~~

~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~Pressure relief device~~

~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~Remotely controlled service valve with excess flow valve~~

~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~Multivalve, including the following accessories:~~

~~Gazoszczelna obudowa~~
~~Gas-tight housing~~

~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~
~~Power supply bushing (pump/actuators)~~

~~Pompa paliwa~~
~~Fuel pump~~

~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~Vaporizer/pressure regulator~~

~~Zawór odcinający~~
~~Shut-off valve~~

~~Zawór zwrotny~~
~~Non-return valve~~

~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~Gas-tube pressure relief valve~~

~~Złącze robocze~~
~~Service coupling~~

~~Przewód giętki~~
~~Flexible hose~~

~~Wlew paliwa~~
~~Remote filling unit~~

~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~Gas injection device or injector~~

~~Magistrala paliwowa~~
~~Fuel rail~~

~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~Gas dosage unit~~

~~Mieszalnik gazu~~
~~Gas mixing piece~~

~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~Electronic control unit~~

~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~Pressure/temperature sensor~~

~~Zespół filtra LPG~~
~~LPG filter unit~~

~~Element zespolony~~
~~Multi-component~~

2. **Nazwa handlowa lub marka** — **NOVOGAS**
   Trade name or mark

3. **Nazwa i adres wytwórcy** — **JSC "Novogrudok gas equipment plant" Mitsckevich str, 109, Novogrudok, Hrodno region, 231400 (BY)**
   Manufacturer's name and address

4. **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)** — **nie dotyczy**
   If applicable, name and address of manufacturer's representative — **N/A**

5. **Data przedstawienia do homologacji:** — **02.03.2017**
   Submitted for approval on:

6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** — **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO ul. Jagiellońska 80, PL-03-301 Warszawa**
   Technical Service responsible for conducting approval tests:

7. **Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:** — **06.02.2017**
   Date of report issued by that Service:

8. **Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: 10840/67/ZBH/15**
   No. of report issued by that Service:

9. **Homologacja:** **udzielona** /~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~
Approval: **granted**/~~refused/extended/withdrawn~~

10. **Powód (powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): not applicable

11. **Miejscowość:** **Warszawa**
Place: Warsaw

12. **Data:** **6 marca 2017 r.**
Date: 6th of March 2017

13. **Podpis:**
Signature:

DYREKTOR
Jan Urbanowicz

14. **Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie**
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Dokument informacyjny nr 1/AG/14
Information document No.

Sprawozdanie z badań nr 10840/67/ZBH/15
Test report No.

Dodatek 1

1 . Cechy charakterystyczne zbiornika macierzystego AG376 (konfiguracja 00)
Container characteristics from the parent container AG376 (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: NOVOGAS
Trade name or mark:

(b) Kształt : walcowy
Shape: special (toroidal)

(c) Materiał: stal ST3sp (CT3cп)* wg. GOST 380-2005
Material:

(d) Otwory: króciec do głowicy wielozaworu
Openings: flange for multivalve

(e) Grubość ścianki: 3,0 mm
Wall thickness:

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): 376 mm
Diameter (cylindrical container)

(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): nie dotyczy
Height (special container shape): N/A

(h) Powierzchnia zewnętrzna: 13417 cm^2
External surface

(i) Konfiguracja osprzętu zbiornika : patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table1

* **Zbiorniki są wykonywane ze stali ST3sp (CT3cп) w wykonaniu specjalnym o granicy plastyczności Re nie mniejszej niż 310 MPa i wytrzymałości doraźnej Rm mieszczącej się w granicach 460 ÷ 550 MPa.**
The containers are produced of special made steel mark ST3sp (CT3cп), for which the yield strength Re is not less than 310 MPa and the ultimate strength Rm comprised within the range of 460 ÷ 550 MPa

Tabela 1 / Table 1

Lp No.	Element wyposażenia Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	**Zawór ograniczający napełnienie do 80%** 80 per cent stop valve	–	–	–
b	**Wskaźnik poziomu napełnienia** Level indicator	–	–	–
c	**Zawór nadciśnieniowy** **(zawór bezpieczeństwa)** Pressure relief valve (discharge valve)	–	–	–
d	**Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ** Remotely controlled service valve with excess valve	–	–	–
e	**Pompa paliwa** Fuel pump	–	–	–
f	**Zawór zespolony (wielozawór)** Multi-valve	NOVOGAS BATC	E20 67R-011011	–
g	**Gazoszczelna obudowa** Gas-tight housing	S	E20 67R-011013	–
h	**Złącze zasilania elektrycznego** Power supply bushing	–	–	–
i	**Zawór zwrotny** Non return valve	–	–	–
j	**Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa** Pressure relief device	–	–	–

2. Wykaz rodziny zbiorników:
List of the container family:

Tabela 2 / Table 2

Lp. No.	**Typ/wersja** Type/version	**Średnica/~~wysokość~~** Diameter/~~Height~~ [mm]	**Pojemność** Capacity [l]	**Powierzchnia zewnętrzna** External surface [cm^2]	**Konfiguracja osprzętu** Configuration of accesories
01	AG376/105	376	105	13417	00
02	AG376/103		103	13182	
03	AG376/100		100	12760	
04	AG376/90		90	11717	
05	AG376/76		76	10182	
06	AG376/65		65	9022	
07	AG376/60		60	8494	
08	AG376/50		50	7381	

Zbiorniki są produkowane również w wariancie wyposażonym w stalową osłonę zaworu zespolonego, spawaną do zbiornika. Zbiorniki wyposażone w tę osłonę są oznaczane literą "K" i nie są wyposażone w gazoszczelną obudowę.
Containers are also produced in a variant equipped with the steel sheath of multivalve, welded to the container. Container with the sheath are marked with the letter "K" and are not equipped with a gas-tight housing.

3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:
Lists of the possible configuration of accesories fitted to the container:

Tabela 3 / Table 3

Lp. No.	**Część zestawu** Accessories	**Typ** Type	**Nr homologacji** Approval No.	**Nr rozszerzenia** Extension No.	**Zestaw osprzętu** Configuration of accessories
f	**Wielozawór** Multi-valve	BATC	E20 67R-011011	-	**00**
g	**Gazoszczelna obudowa** Gas-tight housing w opcji in option	S	E20 67R-011013	-	

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

EAC

№ ТС RU C-BY.MT23.B.00054

Серия RU № 0435267

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» (Орган по сертификации ООО «РЦСМ»). 390000, Россия, город Рязань, улица Новослободская, дом 9. Телефон (4912) 44 19 69, факс (4912) 27 36 67, адрес электронной почты anorcsm@mail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.11MT23 от 27.04.2015 выдан Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Гродненская область, Республика Беларусь, 231400. Телефон (3751597)43771, адрес электронной почты info@novogas.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Гродненская область, Республика Беларусь, 231400.

ПРОДУКЦИЯ Оборудование для питания двигателя газообразным топливом (сжиженным нефтяным газом - СНГ (или сжиженным углеводородным газом - СУГ) - баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры АГ-35 (Ø241) с модификациями АГ-40, АГ-45 для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
Продукция изготовлена в соответствии с ТУ 51-395-90 "Комплект газобаллонной аппаратуры для легковых автомобилей. Технические условия".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технический регламент Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" ТР ТС 018/2011, Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН номер 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 номер 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний номер 2640/2/2017/1134 от 20 февраля 2017, Испытательный центр продукции автомобилестроения ФГУП «НАМИ», аттестат аккредитации номер РОСС RU.0001.21МТ08 выдан 27 августа 2014.
Акт от 27 июля 2016 о результатах анализа состояния производства.
Схема сертификации 1с
Представлены документы: техническое описание, результаты прочностных расчетов, протоколы испытаний изготовителя, паспорт баллона, технические условия, чертежи, сертификат соответствия системы менеджмента качества.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Условия хранения, срок службы (годности) в соответствии с эксплуатационной документацией.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 06.03.2017 **ПО** 05.03.2021 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) — М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

EAC

№ ТС RU C-BY.MT23.B.00005

Серия RU № 0304072

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» (Орган по сертификации ООО «РЦСМ»). 390000, Россия, г. Рязань, ул. Новослободская. д. 9. Телефон (4912) 44 19 69, факс (4912) 27 36 67, адрес электронной почты anorcsm@mail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.11МТ23 выдан 29.05.2015 Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь. Телефон (103751597) 4 37 71, факс (103751597) 4 37 96, адрес электронной почты info@novogas.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь.

ПРОДУКЦИЯ Блок баллонов автомобильных газовых без арматуры БАГ-100 для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
ТУ BY 500235715.072-2005 "Блок баллонов автомобильных газовых без арматуры. Технические условия".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технический регламент Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" ТР ТС 018/2011, Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН № 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 года № 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний № 2640/2/2015/423 от 07.10.2015 г. Испытательный центр продукции автомобилестроения ФГУП «НАМИ», аттестат аккредитации регистрационный номер РОСС RU.0001.21МТ08 выдан 01 октября 2014 г.
Акт от 09.07.2015 г. о результатах анализа состояния производства

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Расчетный срок службы - не менее 10 лет с даты изготовления Хранение блока баллонов по ГОСТ 15150.
Схема сертификации 1с.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 14.10.2015 **ПО** 13.10.2019 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) — М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ) , тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС RU C-BY.MT23.B.00004

Серия RU № 0304071

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» (Орган по сертификации ООО «РЦСМ»). 390000, Россия, г. Рязань, ул. Новослободская. д. 9. Телефон (4912) 44 19 69, факс (4912) 27 36 67, адрес электронной почты anorcsm@mail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.11MT23 выдан 29.05.2015 Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь. Телефон (103751597) 4 37 71, факс (103751597) 4 37 96, адрес электронной почты info@novogas.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь.

ПРОДУКЦИЯ Баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры АГГ-210 (Ø490) с модификациями АГГ-130, АГГ-151 для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
ТУ РБ 00153637.039-97 "Комплекты газобаллонной аппаратуры для грузовых автомобилей, работающих на сжиженном нефтяном газе. Технические условия".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технический регламент Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" ТР ТС 018/2011, Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН № 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 года № 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний № 2640/2/2015/422 от 07.10.2015 г. Испытательный центр продукции автомобилестроения ФГУП «НАМИ», аттестат аккредитации регистрационный номер РОСС RU.0001.21MT08 выдан 01 октября 2014 г.
Акт от 09.07.2015 г. о результатах анализа состояния производства

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Расчетный срок службы - не менее 10 лет с даты изготовления Условия хранения по ГОСТ 15150.
Схема сертификации 1 с.
Гарантийный срок хранения – 12 месяцев со дня изготовления

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 14.10.2015 **ПО** 13.10.2019 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации _____ (подпись) М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) _____ (подпись) В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС RU C-BY.MT23.B.00003

Серия RU № 0304070

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» (Орган по сертификации ООО «РЦСМ»). 390000, Россия, г. Рязань, ул. Новослободская. д. 9. Телефон (4912) 44 19 69, факс (4912) 27 36 67, адрес электронной почты anorcsm@mail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.11MT23 выдан 29.05.2015 Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь. Телефон (103751597) 4 37 71, факс (103751597) 4 37 96, адрес электронной почты info@novogas.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь.

ПРОДУКЦИЯ Баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры АГГ-100 (ϕ400) с модификациями АГГ-56, АГГ-90, АГГ-130, АГГ-170 для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
ТУ РБ 00153637.039-97 "Комплекты газобаллонной аппаратуры для грузовых автомобилей, работающих на сжиженном нефтяном газе. Технические условия".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технический регламент Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" ТР ТС 018/2011, Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН № 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 года № 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний № 2640/2/2015/421 от 07.10.2015 г. Испытательный центр продукции автомобилестроения ФГУП «НАМИ», аттестат аккредитации регистрационный номер РОСС RU.0001.21MT08 выдан 01 октября 2014 г.
Акт от 09.07.2015 г. о результатах анализа состояния производства

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Расчетный срок службы - не менее 10 лет с даты изготовления Условия хранения по ГОСТ 15150.
Схема сертификации 1с.
Гарантийный срок хранения – 12 месяцев со дня изготовления

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 14.10.2015 **ПО** 13.10.2019 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) — М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

EAC

№ ТС RU C-BY.MT23.B.00002

Серия RU № 0304069

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» (Орган по сертификации ООО «РЦСМ»). 390000, Россия, г. Рязань, ул. Новослободская. д. 9. Телефон (4912) 44 19 69, факс (4912) 27 36 67, адрес электронной почты anorcsm@mail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.11MT23 выдан 29.05.2015 Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь. Телефон (103751597) 4 37 71, факс (103751597) 4 37 96, адрес электронной почты info@novogas.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь.

ПРОДУКЦИЯ Баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры АГГ-103 (Ø376) с модификациями АГ-50, АГ-60, АГ-65, АГГ-76, АГГ-90, АГГ-100, АГГ-105, АГГ-122 для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
ТУ РБ 00153637.038-97 "Баллоны автомобильные газовые для грузовых и легковых автомобилей без арматуры. Технические условия".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технический регламент Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" ТР ТС 018/2011, Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН № 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 года № 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний № 2640/2/2015/419 от 07.10.2015 г. Испытательный центр продукции автомобилестроения ФГУП «НАМИ», аттестат аккредитации регистрационный номер РОСС RU.0001.21МТ08 выдан 01 октября 2014 г.
Акт от 09.07.2015 г. о результатах анализа состояния производства

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Расчетный срок службы - не менее 10 лет с даты изготовления Условия хранения по ГОСТ 15150.
Схема сертификации 1с.
Гарантийный срок хранения – 2 года со дня изготовления

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 14.10.2015 **ПО** 13.10.2019 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) — М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

EAC

№ ТС RU C-BY.MT23.B.00001

Серия RU № 0304068

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» (Орган по сертификации ООО «РЦСМ»). 390000, Россия, г. Рязань, ул. Новослободская. д. 9. Телефон (4912) 44 19 69, факс (4912) 27 36 67, адрес электронной почты anorcsm@mail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.11MT23 выдан 29.05.2015 Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь. Телефон (103751597) 4 37 71, факс (103751597) 4 37 96, адрес электронной почты info@novogas.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения и фактический адрес: ул. Мицкевича, д. 109, г. Новогрудок, Республика Беларусь.

ПРОДУКЦИЯ Баллоны автомобильные газовые цилиндрические без арматуры АГ-35 (Ø240) для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа
ТУ 51-395-90 "Комплект газобаллонной аппаратуры для легковых автомобилей. Технические условия".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технический регламент Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" ТР ТС 018/2011, Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН № 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 года № 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний № 2640/2/2015/420 от 07.10.2015 г. Испытательный центр продукции автомобилестроения ФГУП «НАМИ», аттестат аккредитации регистрационный номер РОСС RU.0001.21MT08 выдан 01 октября 2014 г.
Акт от 09.07.2015 г. о результатах анализа состояния производства

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Расчетный срок службы - не менее 10 лет с даты изготовления Условия хранения по ГОСТ 15150.
Схема сертификации 1с.
Гарантийный срок хранения – не более 12 месяцев со дня отгрузки изготовителем

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 14.10.2015 **ПО** 13.10.2019 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) — М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ) , тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

MINISTERSTWO TRANSPORTU I BUDOWNICTWA
MINISTRY OF TRANSPORT AND CONSTRUCTION
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **010730**
Approval No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AG 315 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego Załącznika.
Container of a type AG 315 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this annex.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

Pompa paliwa
Fuel pump
Parownik/regulator ciśnienia
Vaporizer/pressure regulator
Zawór odcinający
Shut-off valve
Zawór zwrotny
Non-return valve
Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego
Gas tube pressure relief valve
Złącze robocze
Service coupling
Przewód giętki
Flexible hose
Oddalony wlew paliwa
Remote filling unit
Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz
Gas injection device or injector
Magistrala paliwowa
Fuel rail
Urządzenie dawkujące gaz
Gas dosage unit
Mieszalnik gazu
Gas mixing piece
Elektroniczna jednostka sterująca
Electronic control unit
Czujnik ciśnienia/temperatury
Pressure/temperature sensor
Zespół filtra LPG
LPG filter unit

2 Nazwa handlowa lub marka — **OAO „NZGA"**
Trade name or mark

3 Nazwa i adres wytwórcy — Nowogródzki Zakład Aparatury Gazowej Sp.Ak.J.
Manufacturer's name and address ul. Mickiewicza 109,
Nowogródek, Białoruś

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) — nie dotyczy
If applicable, name and address of manufacturer's representative *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **15.08.2005**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: — INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO
Technical service responsible for conducting approval tests:

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **15.10.2005**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: NB-164/RT 2/2005
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: **udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~** [1/]
Approval: *granted/~~refused/extended/withdrawn~~*

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nie dotyczy**
Reason(s) of extension (if applicable): N/A

11 Miejscowość: PL 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 2006 -01- 04
Date:

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA
TRANSPORTU I BUDOWNICTWA
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów
w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego

MINISTERSTWO TRANSPORTU I BUDOWNICTWA

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-164/RT 2/2005**
Test report No.

[1/] Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Załącznik 2B - Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Annex 2B - Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **OAO „NZGA"**
Trade name or mark:

(b) Kształt: **cylindryczny**
Shape: ***cylindrical***
(c) Materiał: **ST3SP**
Material:
(d) Otwory: **jeden otwór pod osprzęt zbiornika**
Openings: ***one for accessories of the container***
(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***
(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **315 mm**
Diameter (cylindrical container):
(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **nie dotyczy**
Height (special container shape): ***N/A***
(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **9757,4 cm^2**
External surface: cm^2
(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1
Table 1

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	TARTARINI AUTO T.04	E8 67R 013018	9
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	TARTARINI AUTO CE 2000	E8 67R 013037	9
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

L. p. *No.*	Typ *Type*	**Średnica** / wysokość ***Diameter/Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Zestaw osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	AG 315	315	55	8448,68	00, 01
02			60	9098,12	
03			65	9757,40	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accesories fitted to the container:

Tabela 3 (*Table 3*)

Lp *No*	Część zestawu *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Zestaw osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *multivalve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R 013018**	9	00
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**TARTARINI AUTO CE 2000**	**E8 67R 013037**	9	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *multivalve*	**TOMASETTO-ACHILLE AT.02**	**E8 67R 013018**	2, 5, 8, 15	01
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**TOMASETTO-ACHILLE AT.03**	**E8 67R 013037**	2, 5, 8	

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ
MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION AND MARITIME ECONOMY

ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

E20

~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL GRANTED*~~
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010583**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AG300 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego Zawiadomienia.
Container of a type AG300 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this annex.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~

~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~
~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

2 Nazwa handlowa lub marka / *Trade name or mark*: **OAO „NZGA", NOVOGAS**

3 Nazwa i adres wytwórcy / *Manufacturer's name and address*: **ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ**
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: **nie dotyczy** / *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **23.03.2012** / *Submitted for approval on:*

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: / *Technical service responsible for conducting approval tests:* **INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO**
ul. Jagiellońska 80
PL-03-301 Warszawa

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **25.02.2013** / *Date of report issued by that service:*

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **0264/ZBH/12** / *Number of report issued by that service:*

9 Homologacja: ~~**udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta**~~ [1/]
Approval: ~~*granted/refused/extended/withdrawn*~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują):
wprowadzenie nowych pojemności: 30, 35, 45 i 65 dm^3
uaktualnienie rozszerzeń świadectw homologacji osprzętu
Reason(s) of extension (if applicable):
introduction of a new capcities: 30, 35, 45 and 65 dm^3
updating of accessories type approval certificate extensions

11 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 26. 04. 2013
Date:

13 Podpis:
Signature:

MINISTERSTWO TRANSPORTU, BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ
Andrzej Bogdanowicz
Dyrektor
Departamentu Transportu Drogowego

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **0264/ZBH/12**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Załącznik 2B - Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Annex 2B - Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **OAO „NZGA", NOVOGAS**
Trade name or mark:

(b) Kształt: **cylindryczny, trzyczęściowy**
Shape: *cylindrical*
(c) Materiał: **St3SP wg GOST 380-94/16523-97**
Material: *St3SP acc. to GOST 380-94/16523-97*
(d) Otwory: **jeden**
Openings: ***one***
(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***
(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **300 mm**
Diameter (cylindrical container): *300 mm*
(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **nie dotyczy**
Height (special container shape): ***N/A***
(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **9950,7 cm²**
External surface: *9950,7cm²*
(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1
Table 1

Lp *No.*	Element wyposażenia *Item*	Typ *Type*	Nr Homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80% *80 per cent stop valve*	---	---	---
b	Wskaźnik poziomu napełnienia *Level indicator*	---	---	---
c	Zawór nadciśnieniowy (zawór bezpieczeństwa) *Pressure relief valve (discharge valve)*	---	---	---
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	---	---	---
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	---	---	---
f	Zawór zespolony (wielozawór) *Multi-valve*	TOMASETTO -ACHILLE AT.02	E8 67R 01 3018	2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	TOMASETTO-ACHILLE AT.03	E8 67R 01 3037	2, 5, 8, 10, 15, 16, 18
h	Złącze zasilania elektrycznego *Power supply bushing*	---	---	---
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	---	---	---
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	---	---	---

2. Wykaz rodziny zbiorników:
List of the container family:

Wykazy rodziny zbiorników wskazują średnicę, pojemność, powierzchnię zewnętrzną i możliwy(e) zestaw(y) osprzętu zabudowanego na zbiorniku.
The list of container family indicate the diameter, capacity, external surface and the possible configuration(s) of the accessories fitted to the container.

Tabela 2
Table 2

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/~~wysokość~~ *Diameter/~~Height~~* [mm]	Pojemność *Capacity* [dm^3]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	AG300	300	**30**	**5278,6**	00, 01
02			**35**	**6025,0**	
03			**40**	**6678,0**	
04			45	7405,8	
05			50	8021,5	
06			60	9411,7	
07			**65**	**9950,7**	

1_/ Kod 00 i – jeśli występuje(ą) – taki(e) sam(e) kod(y) z Tabeli 3.
Code 00 and, if applicable, same code(s) from Table 3.

3. Wykaz możliwych konfiguracji osprzętu zbiornika:
Lists of the possible configuration of accessories fitted to the container:

Sporządzić wykaz osprzętu, który różni się od badanej konfiguracji podstawowej (00) i który może być także zabudowany na danym typie zbiornika. Dla każdej, wyszczególnionej konfiguracji wykaz powinien zawierać wszystkie elementy osprzętu oraz typ, numeru homologacji i numer rozszerzenia.
Specify a list of possible accessories, which differ from the tested configuration of accessories (code 00) and which may be fitted to the type of container.
Specify for all accessories, type, approval number and extension number, indicating its own configuration code.

Tablica 3
Table 3

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu [kody] /1 *Configuration of accessories [codes] /1*
a	Zawór zespolony (wielozawór) *Multi-valve*	TOMASETTO -ACHILLE AT.02	E8 67R 01 3018	2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	TOMASETTO-ACHILLE AT.03	E8 67R 01 3037	2, 5, 8, 10, 15, 16, 18	
c	Zawór zespolony (wielozawór) *Multi-valve*	TARTARINI AUTO T.04	E8 67R 013018	9	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	TARTARINI AUTO CE 2000	E8 67R 013037	9	

ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ЕАЭС BY/112 02.01. 003 16377

Серия BY № 0004048

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

Орган по сертификации продукции и услуг республиканского унитарного предприятия «Белорусский государственный институт метрологии»; место нахождения: Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375 17 233-55-01; адрес электронной почты (e-mail):info@belgim.by; аттестат аккредитации: BY/112 003.02 от 25.10.2001

ЗАЯВИТЕЛЬ

Открытое акционерное общество «Новогрудский завод газовой аппаратуры»; сведения о регистрации: зарегистрирован в Едином государственном регистре юридических лиц и индивидуальных предпринимателей за № 500235715; место нахождения: Республика Беларусь, Гродненская область, 231400, г. Новогрудок, ул. Мицкевича, д. 109; тел.: +375 1597 4-37-71; адрес электронной почты (e-mail): info@novogas.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Открытое акционерное общество «Новогрудский завод газовой аппаратуры»
место нахождения: Республика Беларусь, Гродненская область, 231400, г. Новогрудок, ул. Мицкевича, д. 109

ПРОДУКЦИЯ

Баллоны автомобильные газовые тороидальные без арматуры: АГТ-35, АГТ-35/1, АГТ-40, АГТ-40/1, АГТ-42, АГТ-42/1, АГТ-45, АГТ-45/1, АГТ-47, АГТ-47/1, АГТ-49, АГТ-49/1, АГТ-52/1, АГТ-54, АГТ-54/1, АГТ-56, АГТ-56/1, АГТ-60, АГТ-60/1, АГТ-63, АГТ-63/1, АГТ-68, АГТ-68/1 для сжиженных углеводородных газов на давление до 1,6 МПа, изготовленные по ТУ BY 500235715.076-2009 «Баллоны автомобильные газовые тороидальные без арматуры»;
серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ЕАЭС

73110009100

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ

Технического регламента Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» (ТР ТС 018/2011)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ

Сообщения об официальном утверждении типа: E20 67R-010966, E20 67R-010967, E20 67R-010968, E20 67R-010969, E20 67R-010970, E20 67R-010971, E20 67R-010972, E20 67R-010964, выданные Административным органом MINISTER OF INFRASTRUCTURE, ul. Chalubinskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa, Республика Польша;
сертификат соответствия системы менеджмента качества СТБ ISO 9001-2015 № BY/112 05.01.003 00248 дата регистрации 30 июня 2018 г., выданный Аккредитованным органом по сертификации систем менеджмента Республиканское унитарное предприятие «Белорусский государственный институту метрологии», аттестат аккредитации BY/112 003.01;
схема сертификации - 2с.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Правила ООН № 67 (01)/Пересмотр 4 «Единообразные предписания, касающиеся: I. Официального утверждения специального оборудования транспортных средств категорий M и N, двигатели которых работают на сжиженном нефтяном газе. II. Официального утверждения транспортных средств, категорий M и N, оснащенных специальным оборудованием для использования сжиженного нефтяного газа в качестве топлива, в отношении установки такого оборудования». Условия хранения, срок хранения (службы, годности) продукции указаны в прилагаемой к продукции товаросопроводительной и/или эксплуатационной документации.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 13.03.2019 **ПО** 12.03.2023 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации _____ (подпись) Захаренкова Ирина Викторовна (Ф.И.О.)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) _____ (подпись) Толстуха Игорь Владимирович (Ф.И.О.)

РУП "Бобруйская укрупненная типография им. А. Т. Нелогодина" зак. 403а-2018, т. 5000

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

EAC

№ ТС RU C-BY.MT23.B.00053

Серия RU № 0435266

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общество с ограниченной ответственностью «Региональный центр сертификации и мониторинга качества» (Орган по сертификации ООО «РЦСМ»). 390000, Россия, город Рязань, улица Новослободская, дом 9. Телефон (4912) 44 19 69, факс (4912) 27 36 67, адрес электронной почты anorcsm@mail.ru. Аттестат аккредитации № RA.RU.11MT23 от 27.04.2015 выдан Федеральной службой по аккредитации.

ЗАЯВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Гродненская область, Республика Беларусь, 231400. Телефон (3751597)43771, адрес электронной почты info@novogas.com.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ Открытое акционерное общество "Новогрудский завод газовой аппаратуры". Место нахождения (адрес юридического лица): улица Мицкевича, дом 109, город Новогрудок, Гродненская область, Республика Беларусь, 231400.

ПРОДУКЦИЯ Оборудование для питания двигателя газообразным топливом (сжиженным нефтяным газом - СНГ (или сжиженным углеводородным газом - СУГ) - баллоны автомобильные газовые тороидальные без арматуры для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа.
(см. приложение - бланк номер 0291377)
Продукция изготовлена в соответствии с ТУ BY 500235715.076-2009 "Баллоны автомобильные газовые тороидальные без арматуры. Технические условия".
Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ТС 7311 00 910 0

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технический регламент Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" ТР ТС 018/2011, Приложение 10, пункт 3, Правила ЕЭК ООН номер 67-01 (утвержден Решением Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 номер 877)

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокол испытаний номер 2640/2/2017/1134 от 20 февраля 2017, Испытательный центр продукции автомобилестроения ФГУП «НАМИ», аттестат аккредитации номер РОСС RU.0001.21МТ08 выдан 27 августа 2014.
Акт от 27 июля 2016 о результатах анализа состояния производства.
Схема сертификации 1с
Представлены документы: техническое описание, результаты прочностных расчетов, протоколы испытаний изготовителя, паспорт баллона, технические условия, чертежи, сертификат соответствия системы менеджмента качества.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Условия хранения, срок службы (годности) в соответствии с эксплуатационной документацией.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С 06.03.2017 **ПО** 05.03.2021 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) — М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № ТС RU C-BY.МТ23.В.00053

Серия RU № 0291377

Сведения о продукции, на которую выдан сертификат соответствия

код ТН ВЭД ТС	Полное наименование продукции, сведения о продукции, обеспечивающие её идентификацию (тип, марка, модель, артикул и др.)	Наименование и реквизиты документа (документов), в соответствии с которыми изготовлена продукция
7311 00 910 0	Оборудование для питания двигателя газообразным топливом (сжиженным нефтяным газом - СНГ (или сжиженным углеводородным газом - СУГ) - баллоны автомобильные газовые тороидальные без арматуры для сжиженных углеводородных газов на рабочее давление до 1,6 МПа:	ТУ BY 500235715.076-2009
	АГТ-98/1 (Ø720) с модификациями АГТ-73/1, АГТ-77/1, АГТ-80/1, АГТ-88/1 с наружным расположением фланца	
	АГТ-98 (Ø720) с модификациями АГТ-54, АГТ-61, АГТ-73, АГТ-77, АГТ-80, АГТ-88 с внутренним расположением фланца	
	- полнотелые АГТП-93 (Ø720) с модификациями АГТП-81, АГТП-77 с наружным расположением фланца	
	- АГТ-44/1 (Ø630) с внутренним расположением фланца	

М.П.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации — (подпись) — М.Г. Лейсле (инициалы, фамилия)

*Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) — (подпись) — В.И.Строганов (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010972**
Approval No.

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AGT-270 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Container of a type AGT-270 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [4/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY

2 Nazwa handlowa lub marka / *Trade name or mark*: **NOVOGAS**

3 Nazwa i adres wytwórcy / *Manufacturer's name and address*: **ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ**
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: **nie dotyczy** / *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **20.12.2010** / *Submitted for approval on:*

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: / *Technical service responsible for conducting approval tests:* **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **28.02.2011** / *Date of report issued by that service:*

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~ [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy
Reason(s) of extension (if applicable): N/A

11 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 27 05 2011
Date:

13 Podpis:
Signature:

z up. Ministra Infrastruktury
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jacek Kr...
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów Samochodowych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**
Trade name or mark:

(b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: ***special, toroidal***

(c) Materiał: **CT3CII**
Material:

(d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**
Openings: ***one opening for accessories***

(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): ***N/A***

(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **270 mm**
Height (special container shape):

(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **11350,00 cm^2**
External surface: cm^2

(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1 (*Table 1*)

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1**	**E20 67R-010964**	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 *(Table 2)*

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/**wysokość** *Diameter/**Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	**AGT-270**	**270**	**68**	**11350,00**	**00, 01**

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 *(Table 3)*

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu* *Config. of accessories**
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TOMASETTO ACHILLE AT.02**	**E8 67R-013018**	**2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23**	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	

UWAGA (*Remark*)
Zbiorniki wykonywane są w dwóch wersjach: z króćcem wewnętrznym oraz zewnętrznym
Containers are made in two versions: with internal and external stub pipe

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010971**
Approval No.

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AGT-250 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Container of a type AGT-250 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

2 Nazwa handlowa lub marka
Trade name or mark
NOVOGAS

3 Nazwa i adres wytwórcy
Manufacturer's name and address
ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)
If applicable, name and address of manufacturer's representative
nie dotyczy
N/A

5 Data przedstawienia do homologacji: **20.12.2010**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:
WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **28.02.2011**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~ [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy
Reason(s) of extension (if applicable): N/A

11 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 27. 05. 2011
Date:

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Badań i Dopuszczeń Pojazdów
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**
Trade name or mark:

(b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: ***special, toroidal***

(c) Materiał: **CT3CП**
Material:

(d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**
Openings: ***one opening for accessories***

(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): ***N/A***

(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **250 mm**
Height (special container shape):

(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **10842,00 cm^2**
External surface: cm^2

(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1 (*Table 1*)

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1**	**E20 67R-010964**	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 *(Table 2)*

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/**wysokość** *Diameter/**Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	**AGT-250**	**250**	**63**	**10842,00**	**00, 01**

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 *(Table 3)*

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu*/ *Config. of accessories*/
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TOMASETTO ACHILLE AT.02**	**E8 67R-013018**	**2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23**	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	

UWAGA (*Remark*)
Zbiorniki wykonywane są w dwóch wersjach: z króćcem wewnętrznym oraz zewnętrznym
Containers are made in two versions: with internal and external stub pipe

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010970**
Approval No.

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AGT-240 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Container of a type AGT-240 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

2 Nazwa handlowa lub marka
Trade name or mark
NOVOGAS

3 Nazwa i adres wytwórcy
Manufacturer's name and address
ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **20.12.2010**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting approval tests:
WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ
ul. Krasińskiego 8,
PL-40-019 Katowice

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **28.02.2011**
Date of report issued by that service:

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~ [1/]
Approval: *granted/~~refused/extended/withdrawn~~*

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy
Reason(s) of extension (if applicable): *N/A*

11 Miejscowość:
Place: 00-928 Warszawa

12 Data:
Date: 27. 05. 2011

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**
Trade name or mark:
(b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: ***special, toroidal***
(c) Materiał: **CT3CII**
Material:
(d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**
Openings: ***one opening for accessories***
(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***
(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): ***N/A***
(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **240 mm**
Height (special container shape):
(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **10591,00 cm^2**
External surface: *cm^2*
(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1 (*Table 1*)

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1**	**E20 67R-010964**	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 *(Table 2)*

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/**wysokość** *Diameter/**Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	**AGT-240**	**240**	**52**	**9845,00**	**00, 01**
02			**60**	**10591,00**	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 *(Table 3)*

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu*/ *Config. of accessories*/
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TOMASETTO ACHILLE AT.02**	**E8 67R-013018**	**2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23**	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	

UWAGA (*Remark*)
Zbiorniki o pojemności 52 dm^3 wykonywane są tylko w wersji z króćcem zewnętrznym, a zbiorniki o pojemności 60 dm^3 wykonywane są w dwóch wersjach: z króćcem wewnętrznym oraz zewnętrznym
Containers of capacity 52 dm^3 are made in version with external stub pipe only, containers of capacity 60 dm^3 are made in two versions: with internal and external stub pipe

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010969**
Approval No.

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AGT-225 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Container of a type AGT-225 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

2 Nazwa handlowa lub marka / *Trade name or mark*: **NOVOGAS**

3 Nazwa i adres wytwórcy / *Manufacturer's name and address*: **ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ**
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: **nie dotyczy** / *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **20.12.2010** / *Submitted for approval on:*

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: / *Technical service responsible for conducting approval tests:* **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **28.02.2011** / *Date of report issued by that service:*

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~ [1]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy
Reason(s) of extension (if applicable): N/A

11 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 27. 05. 2011
Date:

13 Podpis:
Signature:

MINISTRA INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**
Test report No.

---

[1] Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**
Trade name or mark:

(b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: ***special, toroidal***

(c) Materiał: **CT3CП**
Material:

(d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**
Openings: ***one opening for accessories***

(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): *N/A*

(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **225 mm**
Height (special container shape):

(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **10215,00 cm^2**
External surface: *cm^2*

(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1 (*Table 1*)

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	TARTARINI AUTO T.04	E8 67R-013018	9
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	NOVOGAS KT-1	E20 67R-010964	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 *(Table 2)*

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/**wysokość** *Diameter/**Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	**AGT-225**	**225**	**56**	**10215,00**	**00, 01**

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 *(Table 3)*

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu*/ *Config. of accessories*/*
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	9	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1** **w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TOMASETTO ACHILLE AT.02**	**E8 67R-013018**	**2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23**	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1** **w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	

UWAGA (*Remark*)
Zbiorniki wykonywane są w dwóch wersjach: z króćcem wewnętrznym oraz zewnętrznym
Containers are made in two versions: with internal and external stub pipe

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

E20

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010968**
Approval No.

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AGT-220 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Container of a type AGT-220 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

2 Nazwa handlowa lub marka / *Trade name or mark*: **NOVOGAS**

3 Nazwa i adres wytwórcy / *Manufacturer's name and address*: **ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ**
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: **nie dotyczy** / *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **20.12.2010** / *Submitted for approval on:*

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych / *Technical service responsible for conducting approval tests:* **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **28.02.2011** / *Date of report issued by that service:*

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~ [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy
Reason(s) of extension (if applicable): N/A

11 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 27. 05. 2011
Date:

13 Podpis:
Signature:

MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Kruk
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów Pływających Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**
Test report No.

1/ Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**
Trade name or mark:
(b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: ***special, toroidal***
(c) Materiał: **CT3CII**
Material:
(d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**
Openings: ***one opening for accessories***
(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***
(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): ***N/A***
(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **220 mm**
Height (special container shape):
(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **10085,00 cm^2**
External surface: cm^2
(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1 (*Table 1*)

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1**	**E20 67R-010964**	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 *(Table 2)*

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/**wysokość** *Diameter/**Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	**AGT-220**	**220**	**45**	**8873,00**	**00, 01**
02			**47**	**9350,00**	
03			**54**	**10085,00**	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 *(Table 3)*

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu*/ *Config. of accessories*/
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TOMASETTO ACHILLE AT.02**	**E8 67R-013018**	**2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23**	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	

UWAGA (*Remark*)
Zbiorniki wykonywane są w dwóch wersjach: z króćcem wewnętrznym oraz zewnętrznym
Containers are made in two versions: with internal and external stub pipe

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1/]
concerning:

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010967**
Approval No.

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1/]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AGT-200 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Container of a type AGT-200 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1/]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

2 Nazwa handlowa lub marka / *Trade name or mark*: **NOVOGAS**

3 Nazwa i adres wytwórcy / *Manufacturer's name and address*: **ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ**
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: **nie dotyczy** / ***N/A***

5 Data przedstawienia do homologacji: **20.12.2010** / *Submitted for approval on:*

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: / *Technical service responsible for conducting approval tests:* **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **28.02.2011** / *Date of report issued by that service:*

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: udzielona~~/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~ [1/]
Approval: *granted~~/refused/extended/withdrawn~~*

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy
Reason(s) of extension (if applicable): *N/A*

11 Miejscowość:
Place: 00-928 Warszawa

12 Data: 27. 05. 2011
Date:

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Przewozów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**
Test report No.

[1/] Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**
Trade name or mark:
(b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: ***special, toroidal***
(c) Materiał: **CT3CП**
Material:
(d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**
Openings: ***one opening for accessories***
(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***
(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): ***N/A***
(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **200 mm**
Height (special container shape):
(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **9580,00 cm^2**
External surface: cm^2
(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1 (*Table 1*)

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1**	**E20 67R-010964**	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 *(Table 2)*

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/**wysokość** *Diameter/**Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	**AGT-200**	**200**	**40**	**8395,00**	**00, 01**
02			**42**	**8855,00**	
03			**49**	**9580,00**	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 *(Table 3)*

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu* *Config. of accessories**
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TOMASETTO ACHILLE AT.02**	**E8 67R-013018**	**2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23**	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	-----	

UWAGA (*Remark*)
Zbiorniki wykonywane są w dwóch wersjach: z króćcem wewnętrznym oraz zewnętrznym
Containers are made in two versions: with internal and external stub pipe

MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: [1]
concerning:

E20

UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.
of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.

Nr homologacji: **E20 67R-010966**
Approval No.

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: [1]
LPG equipment considered:

Zbiornik typu AGT-180 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.
Container of a type AGT-180 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~
~~*80 percent stop valve*~~
~~Wskaźnik poziomu~~
~~*level indicator*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~
~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~
~~pressure relief device~~
~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~
~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~
~~*multivalve, including the following accessories:*~~
~~Gazoszczelna obudowa~~
~~*gas-tight housing*~~
~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)~~ [1]
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

~~Pompa paliwa~~
~~*Fuel pump*~~
~~Parownik/regulator ciśnienia~~
~~*Vaporizer/pressure regulator*~~
~~Zawór odcinający~~
~~*Shut-off valve*~~
~~Zawór zwrotny~~
~~*Non-return valve*~~
~~Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego~~
~~*Gas-tube pressure relief valve*~~
~~Złącze robocze~~
~~*Service coupling*~~
~~Przewód giętki~~
~~*Flexible hose*~~
~~Oddalony wlew paliwa~~
~~*Remote filling unit*~~
~~Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz~~
~~*Gas injection device or injector*~~
~~Magistrala paliwowa~~
~~*Fuel rail*~~
~~Urządzenie dawkujące gaz~~
~~*Gas dosage unit*~~
~~Mieszalnik gazu~~
~~*Gas mixing piece*~~
~~Elektroniczna jednostka sterująca~~
~~*Electronic control unit*~~
~~Czujnik ciśnienia/temperatury~~
~~*Pressure/temperature sensor*~~
~~Zespół filtra LPG~~
~~*LPG filter unit*~~

MINISTER INFRASTRUKTURY

2 Nazwa handlowa lub marka / *Trade name or mark*: **NOVOGAS**

3 Nazwa i adres wytwórcy / *Manufacturer's name and address*: **ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ**
ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY)

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje) / *If applicable, name and address of manufacturer's representative*: **nie dotyczy** / *N/A*

5 Data przedstawienia do homologacji: **20.12.2010** / *Submitted for approval on:*

6 Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych / *Technical service responsible for conducting approval tests:* **WYDZIAŁ TRANSPORTU POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ ul. Krasińskiego 8, PL-40-019 Katowice**

7 Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **28.02.2011** / *Date of report issued by that service:*

8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**
Number of report issued by that service:

9 Homologacja: udzielona/~~odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~ [1/]
Approval: granted/~~refused/extended/withdrawn~~

10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy
Reason(s) of extension (if applicable): N/A

11 Miejscowość: 00-928 Warszawa
Place:

12 Data: 27 05. 2011
Date:

13 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy [illegible]
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego

MINISTER INFRASTRUKTURY

14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie
The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request

Opis techniczny wraz z rysunkami

Technical description and drawings

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**
Test report No.

[1/] Niepotrzebne skreślić
Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)
Container characteristics from the parent container (configuration 00)

(a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**
Trade name or mark:

(b) Kształt: **specjalny, toroidalny**
Shape: ***special, toroidal***

(c) Materiał: **CT3CII**
Material:

(d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**
Openings: ***one opening for accessories***

(e) Grubość ścianki: **3,0 mm**
Wall thickness ***mm***

(f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**
Diameter (cylindrical container): ***N/A***

(g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **180 mm**
Height (special container shape):

(h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **7916,00 cm^2**
External surface: cm^2

(i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1
Configuration of accessories fitted to container: see table 1.

Tabela 1 *(Table 1)*

L. p. *No.*	Dotyczy *Item*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % *80 per cent stop valve*	-----	-----	-----
b	Wskaźnik poziomu *Level indicator*	-----	-----	-----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) *Pressure relief valve (discharge valve)*	-----	-----	-----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ *Remotely controlled service valve with excess valve*	-----	-----	-----
e	Pompa paliwa *Fuel pump*	-----	-----	-----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**
g	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1**	**E20 67R-010964**	-----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) *Power supply bushing (pump/actuators)*	-----	-----	-----
i	Zawór zwrotny *Non return valve*	-----	-----	-----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa *Pressure relief device*	-----	-----	-----

2. Wykaz rodziny zbiorników
List of the container family:

Tabela 2 *(Table 2)*

Lp. *No.*	Typ *Type*	Średnica/**wysokość** *Diameter/**Height*** [mm]	Pojemność *Capacity* [l]	Powierzchnia zewnętrzna *External surface* [cm^2]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ *Configuration of accessories [codes] 1/*
01	**AGT-180**	**180**	**35**	**7916,00**	**00, 01**

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 *(Table 3)*

Lp. No.	Element wyposażenia *Accessories*	Typ *Type*	Nr homologacji *Approval No.*	Nr rozszerzenia *Extension No.*	Konfiguracja osprzętu*/ *Config. of accessories*/
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TARTARINI AUTO T.04**	**E8 67R-013018**	**9**	**00**
b	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	**-----**	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) *Multi-valve*	**TOMASETTO ACHILLE AT.02**	**E8 67R-013018**	**2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23**	**01**
d	Gazoszczelna obudowa *Gas-tight housing*	**NOVOGAS KT-1 w opcji (*in option*)**	**E20 67R-010964**	**-----**	

UWAGA (*Remark*)
Zbiorniki wykonywane są tylko w wersji z króćcem wewnętrznym
Containers are made in version with internal stub pipe only